**Устав 7-й международной биеннале современного искусства в Пекине (Китай) 2017**

Учрежденная в 2003 году Международная биеннале современного искусства в Пекине (Китай) (краткое название – Пекинская биеннале), утвержденная и одобренная Государственным советом КНР, субсидированная Министерством финансов Китая, совместно организуемая Китайской федерацией литературы и искусства, народным правительством г. Пекин и Китайской ассоциацией художников – это международное выставочное мероприятие научного характера, организуемое по особой модели, проведение и сохранение которого ратифицировано ЦК. Всего Пекинская биеннале проводилась уже шесть раз – в 2003-м, 2005-м, 2008-м, 2010-м, 2012-м и 2015-м гг., за короткие десять с небольшим лет количество участвующих в биеннале стран и регионов увеличилось с 45 до 96, количество принимавших участие в выставке деятелей искусства составило 3600 с лишним, а общее количество посетителей перевалило за миллион. Пекинская биеннале, которая является платформой для международного культурного обмена в сфере искусства, и проводится по комбинированной выставочной модели командой китайского проектировочного комитета и международными кураторами выставок, воплощает в себе концепцию богатой оригинальной спецификой международной выставочной платформы, биеннале носит почетное звание «самого масштабного в мире международной биеннале современного искусства, главное место на котором отдано живописи и скульптуре». Проводя выставки современного искусства, Пекинская биеннале способствует распространению идей гармонии и мира во всем мире, организаторы биеннале уважают многообразие мировых культур и инициативу равного диалога между западной и восточной культурой, благодаря чему биеннале снискала признание и поддержку со стороны с каждым днем все увеличивающегося числа деятелей искусства из разных стран мира.

**I. Название выставки**

7-я Международная биеннале современного искусства в Пекине (Китай) (краткое название – Пекинская биеннале).

**II. Время и место проведения выставки, количество выставляющихся работ**

Время проведения выставки: 24 сентября – 15 ноября 2017 года (временно определенное)

Место проведения выставки: Пекин, Музей изобразительных искусств Китая

Количество представляемых произведений: около 600.

Часть произведений зарубежных авторов планируется направить на передвижную выставку в Шэньчжэне.

**III. Главная тема выставки**

Главная тема: Шелковый путь и мировая цивилизация

Интерпретация главной темы:В 1877 году немецкий географ Фердинанд фон Рихтгофен впервые назвал соединяющий Китай с Западом древний транспортный путь «Шелковым путем». Изначально под «Шелковым путем» подразумевалась сухопутная дорога, которую совместно проложили посланник китайской династии Хань Чжан Цянь и народы прилегающих к пути государств, впоследствии это понятие также начало включать в себя «Морской шелковый путь». Шелковый путь был не только путем торгово-экономического обмена, ну и путем культурного общения. При правлении династий Хань и Тан караваны пустынных верблюдов увозили из района бассейна Хуанхэ (Центральной равнины) шелка, фарфор и бумагу, а назад из западных земель возвращались навьюченными буддийскими сутрами, лютнями «пипа» и благовониями. Истории о том, как китайский буддийский монах Сюаньцзан путешествовал на запад, как буддийский монах Цзяньчжэнь ходил на восток, легенда об итальянском путешественнике Марко Поло окрасили Шелковый путь в романтический колорит. Древний шелковый путь служил местом переплетения и слияния китайской, индийской, иранской, арабской, греческой и римской цивилизаций, он обогатил и обновил мировую цивилизацию. Шелковый путь – это пояс, который связал между собой разные цивилизации мира, это – канал общения между культурами запада и востока, он стал очевидцем взаимодействия мировых цивилизаций, актуальный издревле дух шелкового пути зиждется на принципах равного диалога между восточной и западной культурами и дополнении преимуществ друг друга, на общей мечте народов всей земли о мирном развитии во всем мире. Сегодня многие древние города на Шелковом пути уже превратились в развалины, но дух Шелкового пути все равно не устаревает. Основной темой для 7-ой Пекинской биеннале стал «Шелковый путь и мировая цивилизация», цель выбора данной темы заключается в популяризации духа шелкового пути, поощрении взаимодействия между мировыми цивилизациями, способствовании общению и слиянию между современными культурами запада и востока, содействии осуществлению совместной мечты всех людей о мирном развитии всего мира. Участвующие в выставке деятели искусства не обязательно должны быть выходцами из стран, прилегающих к Шелковому пути, среди них будут присутствовать деятели искусства со всех уголков мира, потому что дух Шелкового пути заключается в совместном разделении духовных ценностей всего человечества, биеннале уже успела привлечь внимание современных деятелей искусства из всех стран мира. По тематике участвующие в выставке произведения не ограничиваются отображением древних достопримечательностей Шелкового пути, ведь задача биеннале – не просто предаваться воспоминаниями о Шелковом пути, но еще и отражать дух Шелкового пути – отражать дух взаимодействия между мировыми цивилизациями, и, в особенности, дух общения и слияния современных культур востока и запада. В свое время движение эпохи Возрождения в Европе расцвело во многом благодаря влиянию обмена между западной и восточной культурами, происходившего на Шелковом пути. А сегодня, в 21-м веке, мировые цивилизации вновь собираются на новом Шелковом пути, и нам вскоре предстоит встретить Новую эру великой эпохи Возрождения восточных и западных культур.

**IV. Участвующие деятели искусства и требования к работам**

В Пекинской биеннале участвуют работы, прибывшие со всех пяти континентов мира, для участия в выставке отбираются самые влиятельные деятели искусства и их работы представительского уровня. Основной упор в выставке делается на живопись и скульптуру, также на биеннале будет представлен ряд видеоработ и декораторских произведений.

1. Китайские и зарубежные работы для участия в Пекинской биеннале принимаются двумя путями: по особому приглашению или по личному желанию автора: список специально приглашенных для участия в выставке китайских и зарубежных произведений определяет проектировочный комитет, авторы со всего мира подают заявки на участие в выставке по собственному желанию.

2. Представленные для оценки произведения должны быть созданы не позднее чем пять лет назад, в произведениях должна отдаваться дань эстетическому вкусу и художественному качеству. Если прошедшее отбор произведение уже передано агенту или помещено в коллекцию, автор отвечает за детальное обсуждение нюансов с агентом или коллекционером. Если же в процессе обсуждения не удастся получить результат, и произведение не сможет быть представлено на выставке, это будет рассматриваться в качестве добровольного отказа от прохождения отбора. Автор не должен самовольно подменять прошедшее отбор произведение, замена произведения может быть произведена только с разрешения проектировочного комитета, проектировочный комитет имеет право отказать автору в просьбе заменить участвующее в выставке произведение.

3. По правилам размер живописного произведения должен составлять не менее 1,2 м. Х 1,2 м. (включая раму), и не более 3,0 м. Х 3,0 м. (включая раму); размер скульптурных работ по правилам должен составлять минимальный объем 0,5 куб.м. (в сумме длина, ширина и высота должны составлять не менее 1,5 м.), максимальный объем – 2 куб.м. (в сумме длина, ширина и высота должны составлять не более 6 м.), по правилам вес отдельного произведения не должен превышать 150 кг., все детали скульптуры должны быть крепко зафиксированы, произведение не должно быть склонно к изменению цвета и формы, должно иметь крепкую основу. Характеристики произведений прочего формата могут варьироваться в зависимости от каждого конкретного случая, по форме демонстрации все произведения должны соответствовать условиям выставочного помещения. Если у автора есть особые требования, просим связаться с организационным комитетом не позднее июля 2017 года.

1. Оргкомитет имеет право отклонить произведение, если его параметры не соответствуют параметрам, заявленным в регистрационном бланке, если произведение нарушает регламент веса или размеров, издает посторонние звуки, подвержено заплесневению, испускает токсичные газы, протекает, недоступно для транспортировки, не подходит для размещения на выставке или признано опасным для публики или выставочного павильона.
2. Если обнаружится, что уже прошедшее отбор произведение затрагивает острые вопросы исторического наследия, то оргкомитет имеет право в любое время аннулировать право произведения на прохождение отбора, участие в выставке, публикацию и демонстрацию. Оргкомитет обладает правом интерпретации в соответствующих вопросах.

**V. Способы участия в выставке и расписание выставки**

1. Каждый автор может представить на суд проектировочного комитета фото-материалы не более чем трех своих произведений, авторы должны заполнить по единой форме регистрационную форму для авторов-участников биеннале и информационный бланк для представленных произведений, форму бланков вы можете скачать на сайте Пекинской биеннале (адрес сайта см. в разделе 12, «Контакты»), или же бесплатно получить в офисе Пекинской биеннале (телефон для справок см. в разделе 12, «Контакты»).

Необходимо заполнить бланки разборчиво, без пустых граф, вся информация, помимо личной подписи, должна быть заполнена на компьютере и распечатана, по прошествии дедлайна заявки не принимаются.

К регистрационной форме для авторов-участников автор должен приложить две цветные фотографии в размере двух дюймов и такую фотографию в электронном формате, фотография в электронном формате должна удовлетворять требованиям печати (размер должен составлять не менее 1 Мб).

2. Не позднее 25 декабря 2016 года отправьте в офис Пекинской биеннале (адрес см. в разделе 12, «Контакты») для отбора кураторами выставки лично подписанные бланки, а также цветные фотографии предоставляемых на рассмотрение произведений (размер фотографий должен составлять 12 дюймов, к каждой скульптуре надлежит предоставить три фотографии с разных ракурсов, на обратной стороне фотографий укажите соответствующую информацию: имя автора, название произведения, размер, материалы, к сборным работам должна прилагаться четкая и понятная схема установки) и диск (на диске должна быть личная фотография автора размером не менее 1 Мб., электронная версия фотографии произведения размером не менее 4 Мб.). Пожалуйста, сохраните бланк отправки для удобства отслеживания посылки.

Поданные для отбора материалы не возвращаются отправителям.

3. Не требуется оплачивать регистрационный взнос, сборы за участие и прочие сборы.

4. В конце марта 2017 года жюри произведет отбор заявленных произведений на основе предоставленных фотографий, после оформления всех соответствующих запросов в вышестоящие инстанции, результаты отбора будут обнародованы на официальном сайте Пекинской биеннале, и, одновременно с этим, организационный комитет разошлет прошедшим отбор авторам уведомления, в которых будут четко оговорены ответственность, права и обязанности обеих сторон. Также приглашения будут разосланы представителям прошедших отбор зарубежных деятелей искусства.

5. Оргкомитет оставляет за собой следующие полномочия: право на свободную демонстрацию поданных по приглашению и прошедших свободный отбор произведений, право на свободное фотографирование участвующих в выставке работ и бесплатное использование этих фотографий, право на публичное и бесплатное использование всех личных данных, которые автор указал в регистрационной форме и на сайте, право на открытую публикацию всех вышеперечисленных материалов в каталогах и рекламных проспектах выставки в Китае и за рубежом.

**VI. Оформление участвующих в выставке работ в рамы, упаковка, транспортировка и страхование**

1. Оргкомитет берет на себя расходы по доставке из-за рубежа и отправке обратно за рубеж участвующих в выставке работ, по отношению к произведениям китайских авторов оргкомитет берет на себя только расходы по возврату работ.

2. Авторы должны самостоятельно оформить в рамы свои живописные произведения, при условии наличия у картин маслом внешней рамы она должна быть крепкой и прочной, из внутренней или внешней рамы, в которую оформлено произведение, не должны торчать гвозди или другие острые предметы. Просьба не оформлять гравюры, акварель и пастель в рамы со стеклянной поверхностью, предлагаем воспользоваться органическим стеклом или прозрачными пластиковыми панелями. Если для демонстрации на стендах скульптурных работ есть какие-то особые требования, просьба к авторам самостоятельно подготовить все необходимое, детали демонстрации работ в прочих форматах обсуждаются в отдельном порядке.

3. Затраты на страхование при отправке прошедшего отбор произведения в обе стороны возлагаются на автора-участника выставки, затраты на страхование произведений в период их участия в выставке берет на себя оргкомитет.

4. Оргкомитет посредством публикации на сайте информационного сообщения и почтовой рассылки свяжется с зарубежными авторами, чтобы определить ответственного за перевозку транспортного агента. Фирма-транспортный агент задействует своих сотрудников для своевременной связи с зарубежными авторами. До 31 мая 2017 года зарубежные авторы должны, в соответствии со всеми предъявленными требованиями, поместить упакованные произведения в прошедшие фумигацию контейнеры и передать их выбранным оргкомитетом выставки транспортным агентам, на обратной стороне контейнера необходимо указать маркировку участника выставки, которую вам заблаговременно сообщит оргкомитет. Чтобы произведение могло успешно пройти таможню при пересечении границы, в случае, если зарубежное произведение упаковано в материалы из натуральной древесины (речь идет обо всех типах упаковочных материалов, включая контейнер, подставку, дюбеля), дерево необходимо подвергнуть фумигации, а также как минимум на двух сторонах материалов поставить маркировку IPPC (маркировка международной конвенции по защите растений). Расходы на упаковку возлагаются на автора, транспортный агент не обязан забирать посылку самовывозом.

До 31 августа 2017 года авторы из Китая должны прислать упакованные произведения по заранее оговоренному оргкомитетом адресу, на обратной стороне контейнера просим указать маркировку участника выставки, которую вам заблаговременно сообщит оргкомитет. Необходимо воспользоваться доставкой «от двери до двери», авторы берут на себя расходы по доставке произведений в Пекин, расходы на обратную доставку берет на себя оргкомитет.

Прошедшие отбор авторы должны в соответствии с уведомлением о прохождении отбора своевременно отправить или передать транспортному агенту соответствующие произведения, запрещается самовольно подменять произведения, в противном случае оргкомитет может отказать в принятии посылки. Если прошедшее отбор произведение не будет своевременно передано агенту или не будет доставлено по выбранному оргкомитетом адресу, то в этой ситуации оргкомитет не несет никакой ответственности за последствия, которые повлечет за собой невозможность демонстрировать данное произведение на выставке.

Если авторы самостоятельно доставят не прошедшие отбор произведения в оргкомитет или на место проведения выставки, оргкомитет откажет в принятии работ, а также не станет брать на себя никаких обязательств по распоряжению произведением и его возврату.

5. Если в процессе транспортировки из-за недостаточно тщательной упаковки какое-либо из произведений (включая участвующие в особой экспозиции произведения) потерпит урон, из-за того, что оказалось недостаточно прочным, или было недостаточно тщательно закреплено, понесет повреждения, облезет, потеряет форму или претерпит прочие видоизменения, или же произведение потерпит урон в ходе самостоятельной транспортировки, то оргкомитет своевременно уведомит об этом автора, но не будет нести за произошедшее какую-либо ответственность.

6. Оргкомитет берет на себя обязательства по возврату участвующих в выставке произведений. В случае, если зарубежные работы будут доставлены в оргкомитет не с помощью указанного транспортного агента, а самостоятельно, то оргкомитет снимет с себя обязанности по возврату произведения. Чтобы подтвердить, что вы нуждаетесь в обратной доставке, просим связаться с оргкомитетом до 1 сентября 2017 года.

**VII. Каталоги произведений и рекламные материалы**

1. Каталоги произведений: цветная печать высшей категории, 635 мм. × 965 мм., 1/16. Помимо всех участвующих в выставке произведений, в каталоги также будут включены краткие биографии авторов, комментарии к произведениям и прочая текстовая информация. Каждому участнику выставки будут подарены два экземпляра каталога.

2. Гид, справочный блокнот.

3. Цветной постер.

4. Пригласительные билеты на церемонию открытия и семинар.

**VIII. Семинар**

1. После церемонии открытия выставки будет проводиться международный семинар длительностью 1 день, на котором будет осуществляться синхронный перевод на китайский и английский языки.

2. Для участия в семинаре будут приглашены члены проектировочного комитета, участники выставки из Китая и зарубежья, а также обладающие влиянием в Китае и за рубежом критики, кураторы выставок и ученые.

3. Предметом обсуждения станет основная тема выставки, конкретное содержание пока не определено.

4. До 15 июля 2017 года прошедшие отбор деятели искусства должны будут сообщить о своем намерении принять участие в семинаре оргкомитету, чтобы комитет мог утвердить список ораторов, выступающих с приветственной речью, и список участвующих в пекинском семинаре. Организаторы берут на себя расходы за жилье и питание в Пекине на протяжении около четырех дней прошедших отбор зарубежных деятелей искусства, если необходимо сопровождение членов семьи, просьба самостоятельно заняться оформлением виз и прочих процедур.

**IX. Передача произведений в дар**

Оргкомитет принимает безвозмездные пожертвования по собственному желанию авторов, если деятели искусства желают передать участвующие в выставке произведения в дар, они могут сделать соответствующую пометку и поставить свою подпись в последней графе регистрационного бланка, передаваемое в дар произведение должно быть оригиналом, оргкомитет предоставит автору переданного в дар произведения сертификат о принятии на хранение, а также в надлежащее время организует выставку переданных в дар работ.

**X. Дипломы**

Оргкомитет выдаст дипломы о прохождении отбора, а также сертификаты о принятии работ на хранение.

**XI. Организационный аппарат**

Ответственная за организацию сторона: Китайская федерация литературы и искусства, Народное правительство г. Пекин, Китайская ассоциация художников. За конкретную организацию и проведение выставки отвечает Китайская ассоциация художников.

Поддерживающая сторона: (ждет утверждения)

Со-организаторы: (ждет утверждения)

Партнерские организации: посольства Китая в странах-участниках выставки, посольства стран-участников выставки в Китае, сотрудничающие организации стран-участников выставки.

Оргкомитет: организационный комитет 7-й Пекинской биеннале, в состав комитета входит председатель-знаменитость, председатель, зам.председателя и несколько представителей, комитет отвечает за урегулирование отношений сотрудничества между ответственной за организацию стороной, поддерживающей стороной, со-организаторами и соответствующими ведомствами, комитет несет полную ответственность за подготовку и организацию выставки в рамках 7-й Пекинской биеннале. (Состав уточняется)

Проектировочный комитет

Проектировочный комитет состоит из ответственных представителей организующей стороны, знаменитых китайских теоретиков и деятелей искусства, а также приглашенных кураторов международных выставок, делая ставку на общие усилия и коллективную мудрость, проектировочный комитет несет всю ответственность за подготовку выставки и выставочную работу научного характера, включая предложение кандидатур китайских и зарубежных специальных гостей, отбор произведений, планирование семинара и составление каталога произведений.

Консультанты (2 чел.): Цзинь Шанъи, Шао Дачжэнь

Главные проектировщики (6 чел.): Цзо Чжунъи, Лю Давэй, Фэн Юань, Ван Минмин, У Вэйшань, Сюй Ли

Члены проектировочного комитета (19 чел.) (расположены в порядке черт в фамилиях): Дин Нин, Ма Шулинь, Ван Юн, Лу Юйшунь, Тянь Лимин, Лю Цзиньань, Ли Сянцюнь, Ян Фэйюнь, Цзоу Вэнь, Шан Хуэй, Чжан Сяолин, Хан Цзянь, Ху Вэй, Тао Цинь, Чжу Ди, Чао Гэ, Дун Сяомин, Тань Пин, Сюэ Юннянь.

Кураторы международных выставок (4 чел.): Винченцо Санфорд (Италия), Беата Рейфенщид (Германия), Мигель Анхель Бернандес Чавес (США), Синтия Бени Вольски (Канада).

Ответственные за созыв проектировочного комитета: Тао Цинь, Ван Юн

За осуществление пунктов конкретной работы отвечает кабинет Пекинской биеннале при Китайской ассоциации художников и Отдел международных связей при Китайской ассоциации художников.

**XII. Контакты**

Адрес: Beijing Biennale Office of China Artists Association.

Room B1701, Building 32, 1 Beishatan, Chaoyang District, Beijing, China

Почтовый индекс: 100083

Тел:86-10-59759382 59759381 59759383
Факс:86-10-59759381
Веб-сайт: www.bjbiennale.com.cn (на английском и китайском языках)
Электронная почта: bjbiennale@163.com

Примечание: Подавая прошение на участие в Пекинской биеннале, все авторы таким образом выражают согласие с содержанием данного устава и подтверждают данные в регистрационных бланках. Организационный комитет 7-й Международной биеннале современного искусства в Пекине (Китай) 2017 имеет право окончательного толкования содержания устава. Положения данного устава в основном имеют отношение к тематической части выставки, права и обязанности участвующих в специальной выставочной секции оргкомитет и организаторы специальной выставочной секции обсудят в отдельном порядке.

Организационный комитет Международной биеннале современного искусства в Пекине

Март 2016 года

Регистрационная форма для авторов-участников 7-йМеждународной биеналле современного искусства в Пекине (Китай) 2017

**Пожалуйста, заполните на английском языке**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Фотография автора (6 на 4 см.) (в электронном формате - не менее 1 Мб) | Фамилия: | Имя:  | Как вы узнали о данной выставке?Через посольство□Из газет□Из интернета□IAA□От друга□Другой вариант□ |
| Почтовый адрес (адрес, по которому вы можете принимать заказную корреспонденцию):  Индекс:  |
| Электронный адрес:  |
| Телефон (домашний) (служебный)  Факс: Мобильный телефон: |
| **Резюме**Год, месяц, дата рождения: Место рождения: Пол:Действующее гражданство: Закончил/а ВУЗ: Место работы и должность: Прежде отбирался для участия в следующих выставках (пожалуйста, приведите в качестве примера три имеющих наибольшее представительское значение выставки)1\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_3\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|
|
| **Представленное для участия в выставке произведение должно быть продуктом вашего личного творчества, поставьте свою подпись в подтверждение того, что вы согласны следовать всем постановлениям, указанным в уставе Пекинской биеннале.** **(Прим.: копии бланка действительны, автор должен поставить личную подпись на регистрационном бланке)**　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Год　　, месяц　　, число  Подпись:  |

Информационный бланк для произведения, заявленного для участия в 7-й Международной биеннале современного искусства в Пекине (Китай) 2017

 (На каждое произведение необходимо заполнить по бланку)

**Пожалуйста, заполните на английском языке**

 **(Прим.: копии бланка действительны, автор должен поставить личную подпись на регистрационном бланке)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Имя и фамилия автора | Название произведения | Тип | Размер произведения (точный) |
|  |  | □Живопись □Скульптура (с установкой)□Прочее (видео и др.) | Вдоль (длина): cm (см.) Поперек (ширина): cm (см.) Высота: cmВес: (кг.) Длительность: мин. сек. (для видео) |
| Соавтор | Страховочная стоимость(US dollars) | Основные материалы | Время создания |
|  |  |  |  |  |
| Форма демонстрации:□на выставочном стенде, □в подвешенном состоянии, □на полу, □др. ( )  |
| Пояснение к произведению: (содержание: техника, стиль, творческий замысел произведения, в пределах 100 слов, кратко и складно)  | Приложите 12-дюймовую цветную фотографию произведения в электронном формате (размером не менее 4 Мб), записав ее на носитель (диск или флеш-карту).  |
|  |
|
|
|
|
|
| Прим.: просьба указать, готов ли прошедший отбор автор отдать свое произведение в дар, а также поставить подпись.  □Готов отдать в дар □Не готов отдать в дар  Год　　, месяц　　, числоПодпись: |